



ALL YOU CAN MOVE SPORTPASS FELHASZNÁLÁSI SZABÁLYZAT

ALL YOU CAN MOVE SPORTPASS TERMS OF USE

Felhasználási szabályzat a **KLUB Rekreáció Sport és Rendezvényszervező Kft.** (1052 Budapest, Apáczai Csere János utca 5., cégjegyzékszám: 01-09-723671), valamint az **AYCM SportPass Europe Kft.** (1053 Budapest, Károlyi utca 11., cégjegyzékszám: 01-09-176498) – a továbbiakban **Szolgáltató, ALL YOU CAN MOVE Klubtagsági szerződése** által csatlakozott Főkétyás és Társkétyás Klubtagok – a továbbiakban **Klubtag, ALL YOU CAN MOVE SportPass** – a továbbiakban **AYCM SportPass** igényléséhez és használatához.

Terms of use to **KLUB Rekreáció Sport és Rendezvényszervező Kft.** (H-1052 Budapest, Apáczai Csere János utca 5., company registration number: 01-09-723671), as well as **AYCM SportPass Europe Kft.** (H-1053 Budapest, Károlyi utca 11., registration number: 01-09-176498) – hereinafter the **Provider**, joined Main Card and Partner Card holders by **ALL YOU CAN MOVE Engagement Agreement** – hereinafter **Club Member** to request and use the **ALL YOU CAN MOVE SportPass** (hereinafter **AYCM SportPass**)

1. Az AYCM SportPass Főkétya és Társkétya kiváltására nem jogosult az a személy, aki:

- igazolt versenyzője valamely sportklubnak/ szövetségnek,
- hivatásos-, profi- vagy amatőr versenysportoló (ideértve egy adott sportlétesítmény által meghirdetett, a létesítmény saját keretei között megrendezésre kerülő versenyen való részvétel),
- bármilyen sportban versenyző,
- sportoktató,
- edző vagy tréner,
- edzői, sportolói képzésben vesz részt,
- nincs 8 órás bejelentett munkaviszonya,
- tanuló,
- nyugdíjas, vagy
- hivatásának betöltéséhez elengedhetetlenül szükséges a jó fizikai és esztétikai állapot (különösen, ha rendvédelmi szervnél, katonai szervnél vagy biztonsági szolgálatnál dolgozik, vagy modell)
- hivatásánál, munkakörénél vagy tulajdonosi részesedésénél fogva, illetve hozzátartozói viszonyra tekintettel a sportlétesítménybe való belépésre, illetve egy adott sportlétesítmény szolgáltatósainak igénybevételére egyébként jogosult (pl.: tulajdonos, recepciós, illetve a sportlétesítményben egyéb alkalmazott, vagy ezek közeli hozzátartozója).

2. Az **AYCM SportPass szolgáltatóval** például az alábbi sportlehetőségek vehetőek igénybe: Uszoda / Fitnessterem / Csoportos óra (napi 1 foglalkozás) / Boxterem / Mászóterem (boulder) / Jógastúdió / Gyógytorna stúdió / Atlétikai pálya / Korcsolyapálya / Futópálya / Golfpálya / Squashpálya / Ricochet / Rúdtánc terem / Tánciskola / Teniszpálya / Gokart / Darts stb.

3. A **Klubtag** elfogadja, hogy az AYCM SportPass **egy nap csak egy AYCM Elfogadóhely látogatására használható**, továbbá ugyanazon AYCM Elfogadóhelyre ugyanaz az **AYCM SportPass** ugyanazon **a napon csak egyszeri belépésre jogosít**, ami egyben azt is jelenti, hogy a fitnessteremben egy nap VAGY egy csoportos óra VAGY a fitness/cardio részleg vehető igénybe.

4. Az adott AYCM Elfogadóhelyen az aerobic/csoportos óra VAGY a fitness/cardio napijegy alapszolgáltatások vehetőek igénybe, – azaz az órarendben meghirdetett alap csoportos órák, fitness és cardiogépek, az uszodákban pedig az úszójegy által biztosított szolgáltatás.

1. The following persons shall not be entitled to an AYCM SportPass Main Card or a Partner Card:

- registered athletes of a sports club or of an association
- professional- or amateur athletes taking part on sports competitions (including all competitions organized by any sports facility)
- sports instructors
- coaches or trainers
- doesn't have a registered full-time job
- students
- pensioners
- retired or
- who need a good physical condition or good appearance for their job (especially those, who are working for law enforcements, for military organization, for security services or as a model)
- arising from their profession, employment, partnership share or relationship a person is entitled to use the service of a sports facility (for example is an owner, employer of a sports facility, or is in relationship with the before named persons)

2. **ALL YOU CAN MOVE SportPass** entitle their users to the use of the following sporting opportunities: Swimming pool / Fitness room / Group classes 1training a day / Boxing gym / Climbing room (boulder) / Yoga studio / Physiotherapy studio / Athletics field / Skating rink / Running track / Golf course / Squash court / Ricochet / Pole dancing room / Dancing center / Tennis court / Go cart / Darts etc.

3. The **Club Member** acknowledges that the AYCM SportPass can only be used in one AYCM Partner Facility per day and a Club Member can enter an AYCM Partner Facility with the same AYCM SportPass on the same day **only once, which also means that either one group class OR the fitness/cardio section may be used on the same day.**

4. The AYCM SportPass holder can take advantage of daily ticket basic services either of aerobics/group classes OR fitness/cardio in the AYCM Partner Facility in question – that is, the timetabled classes, basic group classes, fitness and cardio equipment, and the service available with a swimming ticket at the swimming pools.





5. Amennyiben az adott foglalkozás – pl. jóga, csoportos órák, több szolgáltatás egyidejű igénybevétele, szauna, wellness-részleg, az uszodákban megadott uszodai tartózkodás idő túllépése, illetve az AYCM Elfogadóhely által publikussá tett eszközhasználati díj, pl. crossfit, TRX, nem alapszolgáltatásként biztosított csoportos órák, 90 perces jógaórák, parkolási díj, esetenként törülköző stb. – az adott AYCM Elfogadóhelyen emelt díjas, vagy extra költséggel jár, akkor azt a helyszínen a **Klubtag** saját maga rendezzi.
6. Az AYCM Elfogadóhelyek mindenkori és legfrissebb listáját a **www.aycm.hu** honlapon lévő Elfogadóhelyek listája tartalmazza. Speciális csomagok esetén az Elfogadóhelyek listája a Klubtag Munkáltatója által biztosított tájékoztatóban található. A **Szolgáltató** a szerződés ideje alatt az AYCM SportPass szolgáltatással igénybe vehető Elfogadóhelyek változtatásának jogát fenntartja.
7. Az AYCM Elfogadóhelyek használatával kapcsolatban a Klubtag tudomásul veszi, hogy a sportszolgáltatás csak **AYCM SportPass használatával** vehető igénybe, az **AYCM SportPass** hiányában az AYCM Elfogadóhelyek megtagadják a **Klubtag** beléptetését.
8. Az **AYCM SportPass szolgáltatást** használó személy (Főkétyás, vagy adott esetben annak Társkétyása) rendelkezik olyan mobiltelefonnal/készülékkel, amelyre az AYCM Applikációt letölti és abban aktiválja az ePASS-szát. Az AYCM SportPass pasztik kártya 2019. december 31-én kivételre kerül, így ezt követően, azaz 2020. január 1-től az AYCM Elfogadóhelyen történő belépés kizárólag aktív ePASS használatával lehetséges.
9. Az ePASS internet hiányában érvénytelen. A Klubtag feladata, hogy az AYCM Applikáció működéséhez és azon keresztül a QR-kód kéréshez az internetelérést biztosítsa és a mobiltelefonján/készülékén az applikáció futtatásához minimálisan szükséges operációs rendszer telepítve legyen (iOS 11/Android 4.4 vagy magasabb). Klubtag feladata továbbá mobiltelefonja/készüléke QR-kód olvasásra alkalmas állapotának biztosítása (pl.: feltöltött mobiltelefon /készülék, sérülésmentes kijelző).
10. AYCM Elfogadóhelyre történő belépés menete: Klubtag az AYCM Applikációban a CHECK-IN megnyomásával érvényes QR-kódot kér, majd azt érvényesíti az AYCM olvasónál.
11. Az AYCM SportPass a **Megbízási Szerződés Adatlapon, illetve a Klubtag Munkáltatójának megrendelésén** megjelölt személy nevére szól, az **át nem ruházható**.
12. Az AYCM SportPass szolgáltatást csak a **Megbízási Szerződés Adatlapon, illetve a Klubtag Munkáltatójának megrendelésén** megjelölt személy veheti igénybe az adott AYCM Elfogadóhelyen, miután a Szolgáltató Elektronikus Beléptető Rendszere, vagy egyéb, személyazonosításra alkalmas rendszere az AYCM SportPass által a Klubtagot azonosította, s belépését engedélyezte vagy a NAV által megkövetelt és az AYCM Elfogadóhelyeken rendszeresített Látogatási Ívet megfelelően kitöltötte.
5. If the given service – e.g. yoga, group classes, multiple service in one time, sauna, wellness section, exceeding the given time frame in swimming pools, and equipment fee published by the AYCM Partner Facility e.g. crossfit, TRX, services not provided as a standard group class, 90 minutes yoga classes, parking fee, towel etc. – is subject to an extra fee at the given AYCM Partner Facility, **the Club Member** himself/herself shall settle it on the premises.
6. The current and most up-to-date list of AYCM Partner Facilities that are available with the AYCM SportPass can be found in the list of Facilities on the **www.aycm.hu** website. The list of the special AYCM packages can be found in the Offer provided by the Club Member's company. The **Provider** reserves the right to change the Partner Facilities available with AYCM SportPass during the term of the contract.
7. The Club Member acknowledges that the services regarding to the AYCM Partner Facilities can only be used with the AYCM SportPass. Without the AYCM SportPass the entry of the **Club Member** is denied by the AYCM Partner Facilities.
8. The person using the AYCM SportPass (the Main Card holder or, where appropriate, his/her Partner Card holder) shall own a mobile phone / device, that is suitable to download the AYCM Application to and the Club Member shall activate the ePASS on it. The AYCM SportPass plastic card will be withdrawn by December 31, 2019, and from January 1, 2020, the entry to any AYCM Partner Facility will only be possible with active AYCM ePASS.
9. An ePASS, without internet access is invalid. The Club Member's responsibility to assure the necessary internet access for AYCM Application and the QR code within, and the minimum required operation system to run the application (iOS 11 or Android 4.4 or higher). Furthermore, the Club Member's responsibility to assure the condition of the device for the successful QR code scanning (e.g.: charged battery, uninjured screen).
10. The process of the entry to an AYCM Partner Facility: the Club Member generates a QR code in the AYCM Application with the CHECK-IN and validating it at the AYCM reader.
11. The AYCM SportPass is issued in the name of the **Club Member indicated on the Engagement Data Sheet** and on the order of the Club Member's company is **non-transferable**.
12. The services of the given facilities may only be used with the AYCM SportPass by **the person indicated on the data sheet**, or at the request of his/hers Employer, after the Provider's electronic entry system has identified the Club Member through the AYCM SportPass, and authorized his/her entry or he/ she has furnished the Attendance Sheet required by National Tax and Customs Administration of Hungary (NTCA), used in the AYCM Partner Facilities.





13. A Klubtag tudomásul veszi, hogy az AYCM SportPass szolgáltatással látogatható AYCM Elfogadóhelyeken egyéb, fényképes személy-azonosításra alkalmas beléptető rendszerek is működnek, melyek használata az AYCM Elfogadóhelyre való belépés feltétele lehet.
14. Az AYCM SportPass nem használható az eredetileg meghatározottól eltérő célokra, Klubtag **azt nem adhatja át használatra másik személynek**, s bármennemű visszaélés esetén - jogosulatlan használat, hamis adatok megadása, hamis aláírás, szerződés kijátszása - a Klubtag köteles az általa okozott kárt a Szolgáltatónak vagy a további érintett harmadik félnek megtéríteni. Szolgáltató ebben az esetben jogosult az AYCM SportPass azonnali letiltására. A SportPass letiltása nem szünteti meg a szerződést, az a szerződésben található hűségidő fennálltáig érvényes.
15. A Klubtag tárgyévben 5 alkalommal kérhet új mobiltelefonra/készülékre ePASS aktiválást. Minden további aktiválási lehetőség az AYCM Ügyfélszolgálatától kérhető, kizárólag írásban az info@aycm.hu címre küldött e-mailben és az újra aktiválás okának feltüntetésével. Az AYCM Ügyfélszolgálat a visszaélések elkerülése érdekében jogosult olyan dokumentum bekérésére, amellyel Klubtag igazolja az újra aktiválás szükségességét (pl.: mobiltelefon szerviz munkalap). Amennyiben az 5 alkalom feletti újra aktiválási kérelem ismétlődő jellege miatt túlzónak minősül, a Szolgáltató adminisztrációs díjat számíthat fel (1.500,-Ft/alkalom).
16. A **Klubtag** az AYCM Elfogadóhelyeket saját felelősségére veszi igénybe. A sportolás közben keletkezett balesetekért a Szolgáltatót felelősség nem terheli. Amennyiben a **Klubtag** az adott sportcentrum házirendjét nem tartja be, ott esetleg anyagi vagy egyéb kárt okoz, azért teljes mértékben a Klubtagot terheli az anyagi felelősség, továbbá tőle az AYCM SportPass használat megvonható.
17. Szolgáltató köteles az AYCM SportPass szolgáltatás folyamatos és zavartalan működésének biztosítása érdekében, az esetlegesen felmerülő szolgáltatást befolyásoló hiba javítását – annak észrevételekor – azonnal megkezdeni. A szolgáltatást közvetlenül vagy közvetve érintő hiba javításáig eltelt idő nem haladhatja meg a 72 órát. Szolgáltató az AYCM SportPass szolgáltatás hozzáférését évente 2 alkalommal legfeljebb 72 órára karbantartási munka miatt részben vagy egészben szüneteltetheti.
18. Jelen Szabályzat 2019. december 9-től hatályos és érvényes, magyar nyelven készült és annak bármely fordításával szemben a magyar nyelvű változat az irányadó, függetlenül attól, hogy a fordítást a felek esetlegesen aláírják.
13. The Club Member acknowledges that there are also other, photographic entry systems in the AYCM Partner Facilities available with the AYCM SportPass, the use of which may be a condition to the admission to such facilities.
14. The **Club Member** shall not use the AYCM SportPass for any purposes other than those originally intended, **shall not pass it for use to another person** and in case of any abuse – unauthorized use, provision of false information, false signature, circumvention of the Agreement – the Club member shall pay for the damage he/she has caused to the Provider or a third party concerned. In such a case the Provider may deactivate the AYCM SportPass immediately. Deactivation of the AYCM SportPass won't cancel the Agreement, it and the loyalty period will remain valid until December 31, 2019.
15. The Club Member can ask ePASS activation for a new device 5 times a year. Every further possibility to ePASS activation can be requested from AYCM Customer Service, only in written form, in an e-mail to info@aycm.hu, with submitting the reason of the claim. The AYCM Customer Service is entitled to request certain documents that justifies the necessity of the added activation opportunity. (e.g.: device service worksheet) In case of the claims of further activations over 5 occasions seems excessive by its repetitive nature, the Agent may charge administration fee (1.500 HUF/occasion).
16. The **Club member** shall use the AYCM Partner Facilities at his/her own risk. The Provider shall not be liable for any accidents occurring during sporting activities. If the **Club member** fails to comply with the rules of the given sports center or causes any material or other damage in the center, the Club member shall be subject to full financial liability for such damage and his/her right to use the AYCM SportPass may be withdrawn.
17. In order to the continuous and undisturbed operation of the AYCM SportPass service, the Provider's duty to commence the correction of the current error affecting the service that may arise. The repairing of the current error affecting the service directly or indirectly cannot exceed 72 hours. Service Provider is allowed to suspend partially or completely the AYCM SportPass service 2 times a year for up to 72 hours due to maintenance work.
18. This Regulation is in force and valid from December 9, 2019. This Agreement has been prepared in Hungarian and the Hungarian version shall prevail over any translations of the same, irrespective of whether the Parties have signed the translation.

ALL YOU CAN MOVE SPORTPASS

